

EL MUNDO ZURDO ENTRE NOSOTROS: ENCUENTROS CON GLORIA ANZALDÚA DESDE LA FILOSOFÍA, LA IMAGINACIÓN, LA RESISTENCIA Y EL TESTIMONIO

El Mundo Zurdo among Us: Encounters with Gloria Anzaldúa from Philosophy, Imagination, Resistance and Testimony

Javier Alejandro Camargo Castillo, Tecnológico de Monterrey, México

Correo electrónico: javier.camargo@tec.mx

Sara A. Ramírez, Larisa M. Mercado-López, and Sonia Saldívar-Hull (eds.), *El Mundo Zurdo 7: Selected Works from the 2018 Meeting of the Society for the Study of Gloria Anzaldúa*. San Francisco: Aunt Lute Books, 2019. 196 páginas.

Poder vivir juntos y transformar el planeta. No desde la homogeneidad, no desde los discursos vacíos del respeto a la diferencia, sino desde la experiencia de haber sido marginado, de no tener un lugar en el mundo, de ser excluido y de ser sensible a la alienación que han sentido otros. El mundo zurdo no es solo un concepto teórico, es el acto inaugural de un nosotros que crece como una fuerza para oponerse al mundo de la razón excluyente, del patriarcado, de lo heterosexual, que han dominado y herido a muchos, por demasiado tiempo, como diría Gloria Anzaldúa.¹ El mundo zurdo, como señalaba en sus escritos tempranos, en “La prieta”, es un camino que se compone de un doble movimiento, por una parte implica ir a lo profundo, hacia el interior de nosotros mismos para, en contraparte, expandirnos en el mundo. Gloria Anzaldúa en este camino veía la simultaneidad de la recreación del ser y la reconstrucción de la sociedad.² El mundo zurdo, me atrevo a decir, es la búsqueda de una filosofía y una práctica de la paz que surge de la tensión entre lo que es y lo que debería ser,³ no para crear espejismos inhabitables sino para juntar anudamientos corporales de *El Sueño* que se atreve no solo a

¹ AnaLouise Keating. *The Gloria Anzaldúa Reader* (Durham: Duke University Press, 2009), 50

² *Ibid.*, 49

³ *Ibid.*, 49

ser soñado sino a ser vivido. El mundo zurdo es la potencia de muchos oprimidos que se unen y desafían el orden establecido, precisamente por su injusticia, por no darles un lugar, por amenazar su existencia. El mundo zurdo es una red de espíritus que buscan hacer un contra equilibrio, andar en la cuerda floja, para crear un universo propio en el que todos los expulsados, que en realidad son la mayoría, por fin, tengan cabida.⁴ El mundo zurdo es, tocando algunas expresiones de Marina Garcés, el espacio común que rebasa la suma de yoes, rompe la identificación con nuevas o viejas identificaciones culturales y es, sobre todo, algo encarnado de cuerpos comprometidos que desbordan las formas tradicionales de hacer política y entrevén la fuerza del anonimato.⁵ Malik Raymond rastrea en el mundo zurdo, no solo un concepto o una imagen, sino una metáfora que recoge la experiencia de Gloria Anzaldúa de encontrarse con muchas personas que no tenían lugar en sus culturas. El mundo zurdo porta la vida biográfica de Anzaldúa y sus “interacciones con personas, organizaciones y eventos que directamente dieron forma a la teoría”.⁶

La finalidad de esta reseña es hablar de la continuidad y órbitas vivas del mundo zurdo después de la despedida de este planeta de Gloria Anzaldúa,⁷ para lo cual me referiré mínimamente a los primeros 6 libros de esta colección y con un poco de más detalle, al último de ellos, *El Mundo Zurdo 7*, que como publicación conjunta una selección de trabajos presentados en la Reunión de la Sociedad para el estudio de Gloria Anzaldúa (SSGA), celebrada en el año 2018. Un año especial para las conmemoraciones, pues se celebraba conjuntamente lo que hubiese sido el 75 Aniversario del nacimiento de Gloria Anzaldúa y los 30 años de la publicación de *Borderlands/ La Frontera: The New Mestiza*.

El Mundo Zurdo 7, publicado por Aunt Lute Books en 2019, está precedido por los seis volúmenes correspondientes a las conferencias anteriores. Es pertinente una mínima retrospectiva a estas obras, pues cada una de ellas es resultado de un

⁴ *Ibid.*, 50

⁵ Marina Garcés, *Un mundo entre nosotros*, Espai Blanc, 03/03/ 2009, Disponible en: http://espaienblanc.net/?page_id=759

⁶ Raymond, Malik, "Gloria Anzaldúa's El Mundo Zurdo: The Necessity of a Historical Assessment" (2017), 4. University Honors Program Theses. 251. <https://digitalcommons.georgiasouthern.edu/honors-theses/251>

⁷ “Growing up I Felt I was an alien from another planet dropped on my mother’s lap. But for what purpose?” AnaLouise Keating. *The Gloria Anzaldúa Reader*. Duke University, Press, 2009, 49

conocimiento vivo que continúa. *El Mundo Zurdo* publicado en 2010, edita los trabajos presentados en el 2007 en el “Simposio Güeras y prietas: Celebrating 20 Years of Borderlands/La Frontera” y en el 2009 “Mundo Zurdo: An International Conference on the Life and Work of Gloria Anzaldúa”. En el prólogo, Norma E. Cantú señala que desde el fallecimiento de Gloria Anzaldúa en 2004, el interés en su trabajo y vida continuó creciendo y para el 2007 su nombre aparecía ya en muchos premios, seminarios y reconocimientos.⁸ Aprovechando la celebración de *Borderlands/ La Frontera*, se realizó la primera reunión, con un Simposio en San Antonio, recuperando el nombre de un Congreso que Marisa Belausteguigoitia organizó desde el Programa de Estudios de Género en la UNAM, estableciendo un puente entre los investigadores y comunidades de ambos lados de la frontera. Después de haber realizado este primer encuentro, los organizadores decidieron convocar a la siguiente reunión para conmemorar el quinto aniversario del fallecimiento de Gloria Anzaldúa y se estableció que fuera en mayo de 2009, así como se acordó que los encuentros se realizaran cada 18 meses. Algo singular, hermoso, y muy acorde con el sentido y significado de *El Mundo Zurdo*, consiste en que en cada uno de los Congresos hay una multitud de actores y trabajos que se presentan, pues se reúnen académicos, activistas, narradores y poetas, así como artistas. Norma E. Cantú señala la relevancia de la contribución de cada voz que acudió al llamado de la conferencia para conjuntar una cacofonía de voces que exploran nuevas formas de estar en el mundo. La publicación de estas voces es acorde también con la práctica de Anzaldúa de incluir en sus antologías voces diferentes, y aparentemente divergentes, puestas en diálogo unas con otras.⁹

En la publicación de este primer volumen, *El Mundo Zurdo*, se reúnen las voces de 36 participantes¹⁰ en dos volúmenes. En el volumen 1, textos provenientes de la

⁸ Norma E. Cantú, Crhistina L. Gutiérrez, Norma Alarcón y Rita E. Urquijo-Ruiz (eds), *El Mundo Zurdo: selected works from the meetings of the Society for the study of Gloria Anzaldúa, 2007-2009*. (San Francisco: Aunt Lute Books, 2010), 9. <https://www.auntlute.com/el-mundo-zurdo>

⁹ Ibid, 11.

¹⁰ Grisel Acosta, Norma Alarcón, Paola Bacchetta, Rusty Barceló, Grace Barraza-Vega, Marisa Belausteguigoitia, Suzanne Bost, Margaret E. Cantú, Melissa Castillo-Garsow, Randy P. Conner, Guadalupe Cortina, Anel I. Flores, Josh T. Franco, Elyse Harary, Sandra D. Garza, Alma Gómez, Ellie Hernández, Lahib Jabdo, Claire Joysmith, Debora Kuetzpalin Vázquez, Smadar Lavie, Amelia María de la Luz Montes, Lara Medina, Edna Ochoa, Patricia Pedroza, Romana Radlwimmer, Irma Carolina Rubio, María Socorro Tabuenca Córdoba, Fabiola Torralba, Edén Torres, Analiese Ellis Trujillo, Rita E. Urquijo-Ruiz, Raquel Valle-Sentíes, Minerva Margarita Villareal, Michaela Walsh, Liliana Wilson.

Conferencia del 2007, los temas se agruparon en: “The U.S./México Border: Anzaldúa and Border Studies”; “Anzaldúa and Queer Studies; Anzaldúa and International Perspectives”; y “Poetry”. En el volumen 2, textos provenientes de la Conferencia de 2009, los trabajos se reunieron en: “Nepantla, Spirituality and Culture”; “Poetry”; “Crossing Borders: Legacies of Gloria Anzaldúa”. En *El Mundo Zurdo 2* participan 21 voces¹¹, que conforman los tres apartados del libro: “Immigration, the Immigrant and the Racialized Body”; “Practicing Conocimiento”; “Anzaldúan Literary/Political Theories”.¹²

Un puente entre el espíritu vivo de la celebración de las Conferencias y de cada uno de los libros, tiempo vivido y tiempo escrito, es que la portada de cada una de las publicaciones, a partir de *El Mundo Zurdo 3*, proviene de la selección de una de las obras de arte, tiempo imaginado, que se realizaban de manera paralela a la realización de la Conferencia. De este modo, *El Mundo Zurdo 3* tiene como portada el trabajo artístico “Liminal Incubation” de Adriana M. García, y armoniza 25 voces¹³ editadas en las temáticas de: “Re-visioning literary archives and Genealogies”; “Activist Politics of Art, Performance and Pedagogy”; “Anzaldúan Theory and Philosophy across Time, Space, and the Academy”; “Inner Work, Creative Expressions”.¹⁴ *El Mundo Zurdo 4* tiene como portada el trabajo artístico “Querida Maestra: Anzaldúista y Muxerista Siempre” de Anita Tijerina Revilla, y participan 24 voces¹⁵ alrededor de las siguientes temáticas: “Anzaldúa,

¹¹ Norma Alarcón, Sunshine Maria Anderson’s, Laurel Boshoff, Marcos del Hierro, Theresa Delgadillo, Aurora Levins Morales, Qwo-Li Driskill, Leah Lakshmi Piepzna-Samarasinha, Josh T. Franco, María del Socorro (Coco) Gutiérrez-Magallanes, George Hartley, Tiffany Ana López, Melina M. Martínez, Chelsey Patterson, Laura E. Pérez, Kamala Platt, Marion Rohrleitner, Sonia Saldívar-Hull, Rita E. Urquijo-Ruiz, Debora Kuetzpalin Vázquez, Linda Winterbottom.

¹² Sonia Saldívar-Hull, Norma Alarcón y Rita E. Urquijo-Ruiz (eds), *El Mundo Zurdo 2: selected works from the 2010 meeting of the Society for the study of Gloria Anzaldúa*. (San Francisco: Aunt Lute Books, 2012), <https://www.auntlute.com/el-mundo-zurdo-2>

¹³ Norma Alarcón, Stephanie Alvarez, Nancy “Rusty” Barceló, Cordelia E. Barrera, Stephanie Brock, Janie Covarrubias, Betsy Dahms, Lauren Espinoza, Kandace Creel Falcón, Martha Gonzalez, María del Socorro (Coco) Gutiérrez-Magallanes, Roberta Hurtado, Beth Hernandez-Jason, Tereza Jiroutová Kynčlova, Larissa M. Mercado-López, Cathryn J. Merla-Watson, Orquidea Morales, Carolina Núñez-Puente, Kamala Platt, Brenda Romero, Veronica Sandoval, Megan Sibbett, Kelli Zaytoun, The Calmécac Collective: Catalina Bartlett, Casie C. Cobos, Marcos Del Hierro, Victor Del Hierro, Qwo-Li Driskill, Aydé Enríquez-Loya, Stephanie Wheeler.

¹⁴ Larissa M. Mercado-López, Sonia Saldívar-Hull, y Antonia Castañeda (eds), *El Mundo Zurdo 3: selected works from the 2012 meeting of the Society for the study of Gloria Anzaldúa*. (San Francisco: Aunt Lute Books, 2013), <https://www.auntlute.com/el-mundo-zurdo-3>

¹⁵ Trevor Boffone, Jody A. Briones, Deborah Cole, Rufina Cortez, Cindy Cruz, T. Jackie Cuevas, Natalia Deeb-Sossa, Yvette G. Flores, Magda García, Michael Lee Gardin, Inés Hernández-Avila, Rob Johnson, AnaLouise Keating, Tala Khanmalek, Larissa M. Mercado-López, April L. Michels, Cynthia Paccacerqua,

the Academy, and Pedagogical Praxis”; “Spirituality and Storytelling”; “Applying and extending Anzaldúan Concepts”; “Toward Poetic Healings”.¹⁶ *El Mundo Zurdo 5* tiene como portada el trabajo artístico “Voces de la Tierra” de Héctor Garza, y entreteje las voces de 26 autores¹⁷ editados bajo las categorías de: “Anzaldúan Visions of Higher Education”; “Forging Spaces of Teaching and Learning”; “Epistemologies of the Body/Mind/Spirit”; “Archives and Trajectories of Anzaldúan Thought”; “Creative Mestizaje”.¹⁸ *El Mundo Zurdo 6*, en su portada, presenta el trabajo “New Moon: (Re)learning the Way Back Home” de Ramona García, para fusionar sin apartados las 18 voces¹⁹ que participan en el libro.²⁰

Todo el recuento de esta cadena de voces, engarces de diálogos dispares, eran precisos para atreverse a condensar en algunas palabras la magia contenida en *El Mundo Zurdo 7*. A esta magia se refiere una de las editoras, Sara A. Ramírez, en la Introducción del libro, “We Need Myths/ Words + Magic” que estuvo presente en la Conferencia de 2018 de El Mundo Zurdo.

The 2018 Mundo Zurdo meeting of the members of the Society for the Study of Gloria Anzaldúa celebrated “a palpable energy, a kind of power” facilitated by the words, images, and feelings created by storyteller, poet, and philosopher Gloria E. Anzaldúa. (...)

Gloria M. Rodriguez, Sonia Saldívar-Hull, Adrianna Michelle Santos, Crystal E. Serrano, Cristina Rose Smith, ire'ne lara silva.

¹⁶ T. Jackie Cuevas, Larissa M. Mercado-López, y Sonia Saldívar-Hull (eds), *El Mundo Zurdo 4: selected works from the 2013 meeting of the Society for the study of Gloria Anzaldúa*. (San Francisco: Aunt Lute Books, 2015), <https://www.auntlute.com/el-mundo-zurdo-4>

¹⁷ Marisa Belausteguigoitia, Tevor Boffone, Margareth Cantú-Sánchez, Nicholas Centino, Betsy Dahms, Cristina Garrigós, Sonia Hart Suárez, Linda Heidenreich, Estee Hernández, Yndalecio Isaac Hinojosa, Sara Ishii, Elizabeth Blomstedt Keating, AnaLouise Keating, Sylvia Mendoza Aviña, Roberto C. Orozco, Domino Renee Perez, Annette Portillo, Michael Reyes Salas, Veronica Sandoval, Verónica Solís, David Hatfield Sparks, Carla Wilson, Kelli Zaytoun, Grazyna Zygadto.

¹⁸ Domino Renne Perez, Larissa M. Mercado-López, y Sonia Saldívar-Hull (eds), *El Mundo Zurdo 5: selected works from the 2015 meeting of the Society for the study of Gloria Anzaldúa*. (San Francisco: Aunt Lute Books, 2016), <https://www.auntlute.com/el-mundo-zurdo-5>

¹⁹ Norma Alarcón, Marisa Belausteguigoitia, Itzel Corona Aguilar, Anel I. Flores, Richard Giddens, Jr., Yndalecio Isaac Hinojosa, Jennifer Lozano, Isabel Millán, Megan Michelle Moran, Romana Radlwimmer, Alejandra I. Ramírez, Susana N. Ramírez, Fabiane Ramos, Verónica Sandoval, Candace Zepeda.

²⁰ Sara A. Ramírez, Larissa M. Mercado-López, y Sonia Saldívar-Hull (eds), *El Mundo Zurdo 6: selected works from the 2016 meeting of the Society for the study of Gloria Anzaldúa*. (San Francisco: Aunt Lute Books, 2018), <https://www.auntlute.com/el-mundo-zurdo-6>

This meeting was a testament to what Anzaldúa foresaw (...) as her words and images continue to impact how we think about present-day gender and sexuality, feminist praxis, education, art and performance, and of course borders. Anzaldúa's mythmaking indeed has the kind of power that will likely surpass the thirty year since the publication of *Borderlands*.²¹

Comparando los contenidos de los distintos libros publicados de *El Mundo Zurdo*, se puede ver como la obra de Anzaldúa ha dado mucho que reflexionar en distintas fronteras espaciales, corporales, temporales, epistemológicas. En *El Mundo Zurdo 7* se continúan diálogos que de algún modo ya estaban presentes pero requieren de su apropiación en nuevas voces, más capas, más veces. En la portada del libro está la obra de Celeste de Luna llamada "Lotería Nepantla".²² La imagen, que contiene 9 cuadros que conforman un cuadro mayor, da cuenta de cómo la obra de Anzaldúa ha logrado crear un vocabulario conceptual propio, un mundo de imágenes que dan vida y suerte a múltiples recorridos como los que los nepantlerxs, investigadores de fronteras, pensadores, artistas y escritores realizan en este libro.

El libro editado por Sara A. Ramírez, Larissa M. Mercado-Lopez y Sonia Saldívar-Hull está conformado de cuatro apartados. El primero de ellos, "Philosophing in the Borderlands", se compone de tres textos que dan cuenta de la búsqueda filosófica que estuvo de presente manera continua en Anzaldúa. Mariana Alessandri en "'Leave out Kierkegaard": Reading Gloria Anzaldúa Reading Kierkegaard" muestra, a partir de un meticuloso trabajo de archivo, no solo la lectura que Anzaldúa hace del filósofo noruego y cómo su obra se vio influenciada por el concepto de "desesperación", sino que el mismo pensamiento de Anzaldúa podría haber sido oportuno para la extensión del pensamiento de Kierkegaard en otras direcciones (21-28). El texto de Cordelia E. Barrera, "Apocalypse of Hope and the Quest for Utopia on the Borderlands", es un interesante acercamiento para interrogar precisamente las transformaciones cognitivas implícitas en un conocimiento apocalíptico en un sentido de apertura y revelación, así como su combinación con una motivación utópica para ver un mundo mejor (29-35).

²¹ Sara A. Ramírez, Larissa M. Mercado-López, and Sonia Saldívar-Hull (eds), *El Mundo Zurdo 7: selected works from the 2018 Meeting of the Society for the study of Gloria Anzaldúa*. (San Francisco: Aunt Lute Books, 2019) 11.

²² Página personal de la artista <https://celestedelunastore.bigcartel.com/product/nepantla-loteria>

Cordelia E. Barrera se refiere al utopismo de Anzaldúa como “a form of social dreaming that is capable of not just healing but renewing our waning natural landscapes- but only if difference and diversity are the compass that redirects our humanism in such a way that our primal ties to *la tierra* take center stage” (35). El último texto de este apartado, “Anzaldúa’s Spiritual Vision of the Borderlands & Christian Spirituality” de Ricardo L. Franco comenta las aportaciones en los campos de los estudios religiosos, y en particular de la espiritualidad cristiana, aspectos que dada la variedad de temas, tonos y registros de Anzaldúa son muy poco explorados (37-46).

El segundo bloque del libro, “Queering Nations and Imaginations”, igualmente se compone de tres textos que remiten a: formas de pensar el espacio postgenérico a partir de la ruptura de paradigmas modernos acerca de lo que significa estar en “brown bodies” a los que se les destila miedo sobre las fronteras de la nacionalidad y el género (“Queering Terrorism. Disrupting the Territorialization of Gender through Conversations About the Borderlands of Body and Nation” de Lobat Asadi & Mario I. Suárez, 49-61); interrogar desde la filosofía de Nepantla las fronteras del capitalismo global que se caracteriza como un tiempo de cambios acelerados (“La Sombra y El Sueño”: Looking for Queer Hope in Times of Epochal Shift” de L. Heindenreich, 63-78); realizar un esfuerzo genealógico para resaltar el carácter precursor y el papel transformador de Anzaldúa en la elaboración de las teorías queer, que frecuentemente no son vistas en las genealogías actuales (“Unsettling Dominant Narratives: Borderlands/La Frontera as a Pathway toward a ‘New’ Perspective on Queer Theory”, de Camille Back, 79-86).

La tercera sección de capítulos, nombrada “Expressions of Resistance in the Borderlands”, se enfoca principalmente a distintas manifestaciones artísticas. “Curating Shadow Beast: Creating Sin Vergüenza” (89) es una nota en la que Eliza M. Pérez, Jessica Gonzalez y Rebel Mariposa, reflexionan acerca de una muestra de arte en honor al legado de Gloria Anzaldúa. En “Dance en Nepantla”, Fabiola Ochoa Torralba reseña distintos acercamientos de danza contemporánea como parte de una investigación de epistemología decolonial; en particular se refiere al proyecto Latinx Choreographers Gathering (LCG) y Danza Conchero que entablan un diálogo con la superación de los bordes del conocimiento que plantea Gloria Anzaldúa desde la noción de *nepantla* (91-94). Yvonne Montoya, como el nombre de su texto lo indica (“Who Takes Center Stage?:

Xicana Epistemologies in Contemporary Dance”) continua con la exploración de las epistemogías Xicanas en la danza contemporánea a partir de piezas inspiradas en Anzaldúa como son “Deslenguadas” y “La Troquita” (95-108). En “Let’s Get Weird: El Mundo Zurdo as a Designer Toy” (109-115), Claudia Zapata cuenta las experiencias plásticas, pictóricas y de diseño de objetos tridimensionales realizadas por el Colectivo Puro Chingón entre los que se encuentran algunas reproducciones de los dibujos de Anzaldúa. Para terminar esta sección, Ewa Antoszek en “La Frontera Re-visited: Consuelo Jiménez Underwood’s Borderlines Series” (117-127) vincula las transformaciones en la forma de pensar la frontera provenientes de Anzaldúa con el trabajo de esta impresionante artista, que desde la combinación de distintas técnicas textiles continúa la reflexión sobre la frontera y sus múltiples implicaciones.²³

En la cuarta parte del libro “Testimonios of Healing, Persistence, and Feminist Praxis” se recuperan distintos acercamientos editoriales, narrativos, literarios y poéticos ligados a la inspiración de Gloria Anzaldúa y la práctica feminista como son: “Chicana/Latina Studies: The Journal of Mujeres Activas en Letras y Cambio Social: An Anzaldúan Approach to Chicana Feminista Editorial Praxis” de Lilliana P. Saldaña & Sonya M. Alemán (131- 143); “Testimonial of Healing: Writting for Transformative Change Through Self-Expression and Self-Reflection”, de Victoria Simpson-Gervin (145-148); “Rompecabezas: Piecing Together My Borderlands Roots”, de Samantha Ceballos (149-152); “The Calmécac Collective, or, Conocimiento and the Path of Revolutionary Scholarship”, escrito por The Calmécac Collective (153-170).

Además de los cuatro apartados referidos, *El Mundo Zurdo 7* termina con una reflexión acerca de la experiencia de la traducción de Gloria Anzaldúa al francés por parte de Paola Bachetta. (173-185). *El Mundo Zurdo 7*, al igual que la Conferencia del 2018, comienzan y culminan con una bendición a cargo de Sandra Pacheco. Esta forma, que rompe las fronteras del mundo académico y los protocolos tradicionales, es relevante para recordar que el mundo zurdo es un nosotros continuo, en formación, expansivo, en donde el encontrarse y despedirse, son acontecimientos políticos transgeneracionales,

²³ Para conocer su trabajo artístico puede visitarse: <https://www.nrdc.org/onearth/weaving-beauty-borderlands>

una forma de hacer vivo el poema de Gloria Anzaldúa “The coming of el mundo surdo”²⁴.

I walk among you
I see sad things in my head
not being free is being dead

This is the year
the people of peace
break out of bondage

Together we will walk
through walls by the lunar
light see our
left-handedness
with our third eyes

I am the temple

I am the unmoving center
Within my skin all races
sexes all trees grasses
cows and snails implode
spirals lining thought
to feeling

The day of I am is now
I discard the wings
and claws I wear to
disguise my humanness
A collective of wo/men
and androgynes will proclaim me
One will prepare the way
Love is the doctrine

I am becoming-being
the questor the questing the quest
You and I have already met
We are meeting we will meet

²⁴ Originalmente Anzaldúa escribió “surdo” para honrar la pronunciación del sur de Texas. AnaLouise Keating. *The Gloria Anzaldúa Reader*, 36-37.

The real unknown is feeling
The real unknown is love
do not be afraid
to touch each other
We go naked here.

This is not the year of revenge
Give it up give up that hatred
of yourself rise up reach
Come to me my sister-brother
We will share the moment
We are the awakening feminine presence
We are the earth
 We are the second coming